

STEAM IRON**FER A REPASSER A VAPEUR****DAMPFBÜGELEISEN****FERRO DA STIRO A VAPORE****PLANCHA A VAPOR****FERRO DE ENGOMAR A VAPOR****ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ****مكواة معدنية بالبخار**

Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
إرشادات لطريقة الاستعمال

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow: Earth

Blue: Neutral

Brown: Live



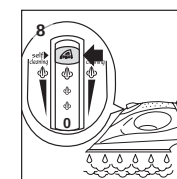
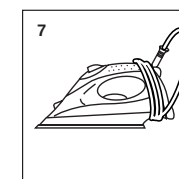
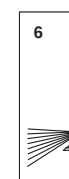
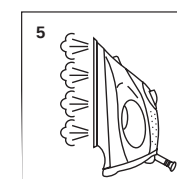
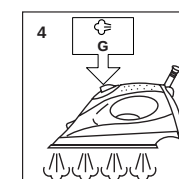
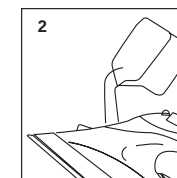
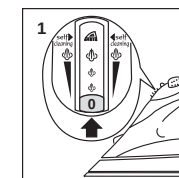
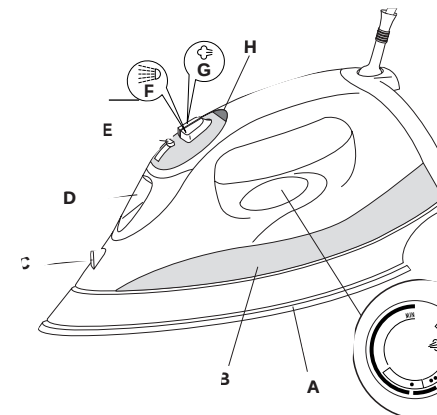
As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals

in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



GB

WARNING

- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in doubt, do not use it and contact professionally qualified staff.
- Dispose of the plastic bag as it is dangerous for children.
- In the event of incompatibility between the plug socket and the plug on the appliance, have the socket replaced with another more suitable one by qualified staff who will also have to check that the socket wiring section is suitable for the power absorbed by the appliance.
- Bear in mind the following fundamental safety rules:
 - Do not touch the appliance with wet hands.
 - Do not use the appliance with bare or wet feet.
 - Do not pull the supply cord or the appliance itself when unplugging the iron.
 - Do not allow the appliance to be used by children or incompetent adults except under supervision.
 - Do not leave the appliance needlessly plugged-in in your absence as it may be a source of danger.
 - Never put the iron under the tap when adding water; use the special measuring cup instead.
 - Have the cord replaced immediately by qualified staff in the event of damage.
 - The electrical safety of this appliance is assured only when it is correctly connected to an efficient earthing installation, in accordance with the current electrical safety regulations. It is necessary to check this fundamental safety requirement and, if in doubt, to request a careful installation check by professionally qualified staff. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by a lack of earthing for the equipment.
- Should you decide to stop using the iron, we recommend cutting the cord as close as possible to the iron after it has been unplugged, so as to make it unusable.
- Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the electrical power supply.

- In the event of a fault and/or if the appliance fails to work properly, switch it off, do not tamper with it and take it to the Service Centre.
- The appliance should only be used for the purpose for which it was expressly designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage stemming from improper, incorrect and unreasonable use or from repairs carried out by unqualified staff.
- In the event of a fault in the appliance, take it to an Authorised Service Centre.
- Do not fill the water tank more than is necessary and do not mix the water with stain removers or similar products.
- Keep this booklet carefully for any further consultation.

The appliance conforms to the safety regulations and was made so as to avoid generating radio interference in accordance with EEC directive 87/308.

MAIN COMPONENTS

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| A Soleplate | F Spray button |
| B Transparent water tank | G Super steam button |
| C Spray | H Thermostat knob |
| D Tank refill opening | I Signal lamp |
| E Steam control | |

Read the whole instructions booklet carefully before using the appliance in order to get the best out of your iron in terms of safety and performance.

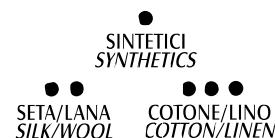
Warning: Before plugging the appliance in, check that the voltage (V) on the appliance's data plate conforms to the voltage on your electrical installation. The plug socket must be connected to an efficient earthing installation.

STEAM IRONING

The iron works with tap water.

- Before filling the tank, check that the steam control is in the dry position **0** (Fig. 1). Check that the iron is unplugged.
- Fill the measure to the level mark, then pour the water into the iron through the tank refill opening (Fig. 2), keeping the iron inclined and checking the MAX level through the transparent tank (B). Always unplug the iron from the power outlet whenever filling or topping up the tank.
- Plug the iron in.
- Please remember that a special segment marked  on the thermostat knob marks the field in which steam is delivered. The steam will contain more moisture if the thermostat marker is positioned at the start of the segment, while it is drier towards the end. Make sure that the fabric being ironed is suitable for steam ironing. It is recommended to first pass the iron a few times over a normal cloth.
- After these checks have been carried out, select the desired temperature by turning the thermostat knob.
- The signal lamp will light up to show the iron is on. The signal lamp will go off after about a minute, for maximum temperature, to show that the iron is ready to be used.
- Continuous steam can be delivered by moving the steam control to the  position, in the segment between the number 0 and  (0=No steam,  = medium steam,  = maximum steam) (Fig. 3).
No steam is released when the iron is positioned vertically on the rear support (recommended rest position) or when the iron is horizontal and the steam control is in position **0**.

Note: A useful guide is shown on the heel of the iron which will give you some advice regarding the temperature settings according to the garment which is to be ironed:



Please remember that the steam function can only be used when the thermostat is positioned in the  segment.

DRY IRONING

- Plug in the iron and select the temperature; if there is water in the tank, move the steam control to position **0** (Fig.1).
- Wait for the lamp (H) to go off, signalling that the required temperature has been reached.
- If the garments which are to be ironed are slightly damp, or if you iron quickly, you may use a higher temperature setting; otherwise, if the garments are dry, or if you iron slowly, use a lower temperature setting.

SUPER STEAM (FIG. 4)

- Move the steam control to the dry position **0** (Fig. 1).
- Set the thermostat knob (I) to the maximum setting. When the signal lamp (H) goes off, press the super steam button (G) until the thermostat check light comes on; wait for the light to go off before pressing the button again.

VERTICAL IRONING (FIG. 5)

This enables you to vaporise delicate garments without

having to place them on the ironing board: be careful with the temperature setting if you vaporise curtains. Move the steam control to the dry position **0**.

Set the thermostat knob (I) to the maximum setting. When the signal lamp (H) goes off, hold the iron up vertically and bring it near the garment. Then press the super steam button until the signal lamp (H) comes on; wait for the light to go off before carrying out vertical ironing.

Do not direct the “vertical” steam onto a garment which is hanging in the wardrobe or which someone is wearing. The “vertical” ironing must be carried out with the garment hanging from a coat hanger away from other garments, objects or people.

SPRAY (FIG. 6)

If during ironing you notice particularly resistant creases, or if your garment needs a higher degree of humidity, you can use the spray. To do so, check that there is water inside the water tank. Press the spray button (F) repeatedly, directing the atomised water jet on the parts of the garment which require dampening.

Do not use the spray to iron silk as the drops of water could stain the material.

AFTER IRONING

To make your iron last longer we recommend emptying the water tank each time you have finished ironing, proceeding as follows:

- Remove the plug from the plug socket.
- Empty the iron holding it with the point facing downwards or shaking it gently over a basin or a sink.

- To dry the remaining moisture, switch the iron on again with the thermostat in the maximum position for around 2 minutes, and the steam control in the  position.
- Unplug the appliance and allow it to cool down.
- Clean the soleplate with a dry cloth, as any traces of dampness could stain it.
- Wind the supply cord around the cord holder (fig. 7).
- Stand the iron up in a vertical position again.

SELF-CLEANING

To remove dirt and dust particles, the cleaning operation must be performed at least once a month.

- Fill the measure to half way and pour the water into the tank;
- Move the steam control to position **0**;
- Plug the iron into the power outlet;
- Move the temperature control knob to the maximum temperature;
- Wait until the signal lamp turns off and the iron has reached the set temperature;
- Hold the iron horizontal above a sink;
- Move the steam control to the “Self Clean” position (Fig.8). The soleplate will release warm water and steam. Lightly shake the iron to remove the dirt and dust particles.
- During this operation, the super steam button can be pressed a number of times, remembering to wait at least 5 seconds between one shot of steam and the next.
- When the tank is empty, move the steam control from the “Self Cleaning” position to **0**;
- Place the iron on a clean cotton cloth to clean the soleplate and allow the water remaining on the soleplate to evaporate.
- Upon completion, move the thermostat to the “MIN” position and unplug the appliance from the power outlet. Let the iron cool and clean the outside using a soft cloth.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always wait for the iron to cool down in a vertical position after use before setting it down. The surface of the soleplate must be kept clean. In order to avoid scratching the soleplate, do not rest/use it on zips, hooks, rings, etc..

The soleplate may only be cleaned with a damp cloth; abrasive agents or solvents must never be used.

If during use you notice a reduction in the steam, this may be caused by an excessive build up of internal crusts.

To get rid of them, half fill the water tank with a solution composed of one part vinegar and one part water and make the iron work on the steam setting at maximum temperature over a sink; then repeat the procedure using only water; once the tank has been rinsed, remember to dry the soleplate.

NO DRIP SYSTEM (only some models) NO DRIP

The iron is fitted with a no drip system which automatically blocks the production of steam when a temperature is set which is too low.

AQUACLEAR DESCALING SYSTEM

Aquaclear is a permanent resin-based descaling filter fitted in the water tank which allows normal tap water to be used. By filtering the impurities contained in the latter, it removes any traces of limestone. The resins reduce the hardness of the water thus making the iron last twice as long.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Après avoir enlevé l'emballage, contrôler que l'appareil soit intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser exclusivement à un personnel qualifié.
- Eliminer le sachet en plastique qui peut représenter une source de danger pour les enfants.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre prise de type approprié par un personnel qualifié, qui devra en outre vérifier que la section des câbles de la prise soit appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- Il est indispensable de suivre également les règles de sécurité fondamentales suivantes:
 - Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
 - Ne pas utiliser l'appareil en ayant les pieds nus ou mouillés.
 - Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil.
 - Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants ou de personnes incapables sans surveillance.
 - Ne pas laisser l'appareil branché inutilement sans surveillance, pouvant représenter une source de danger.
 - Ne jamais mettre le fer sous le robinet pour rajouter de l'eau mais se servir du doseur prévu à cet effet.
 - Si le cordon est abîmé, le faire remplacer immédiatement par un personnel qualifié.
 - La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que si ce dernier est correctement relié à une installation électrique munie de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Il est nécessaire de vérifier cette condition fondamentale de sécurité et, en cas de doute, faire contrôler minutieusement l'installation électrique par un personnel qualifié; le constructeur ne peut être tenu responsable pour les éventuels dommages causés par l'absence de mise à la terre de l'installation.
- Lorsque l'on décide de ne plus se servir du fer à repasser, il est recommandé, après avoir débranché la fiche de la prise de courant, de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation le plus près possible du fer à repasser.

- Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en enlevant la fiche.
- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil, ne pas intervenir personnellement et s'adresser à un centre de service après-vente.
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et par conséquent dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivant d'une utilisation impropre, erronée et illogique, et de réparations effectuées par un personnel non qualifié.
- En cas de panne de l'appareil, ramener le fer à un centre de service après-vente agréé.
- Ne pas remplir le réservoir d'eau de façon excessive et ne pas effectuer de mélanges avec des détachants ou autres produits similaires.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour toutes consultations futures.

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité et il est construit de manière à ne pas produire de perturbations radioélectriques aux termes de la Directive CEE 87/308.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

A. Semelle	E. Régulateur du débit de vapeur
B. Réservoir transparent	F. Bouton vaporisateur
C. Vaporisateur	G. Bouton Super vapeur
D. Orifice de remplissage du réservoir	H. Voyant lumineux
	I. Bouton du thermostat

Lire très attentivement les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats et une sécurité maximale d'utilisation.

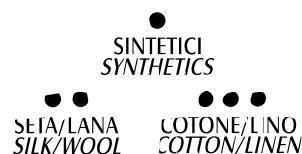
Attention: Avant de brancher la fiche de l'appareil, vérifier si la tension d'alimentation (V) indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. La prise de courant doit être munie d'une mise à la terre efficace.

REPASSAGE A LA VAPEUR

Ce fer à repasser fonctionne à l'eau du robinet.

- Avant de remplir le réservoir, s'assurer que le curseur de réglage vapeur est bien sur sec **0** (fig. 1). Vérifier que la fiche soit débranchée de la prise de courant.
- Remplir le doseur jusqu'au repère, et verser l'eau dans le fer par l'ouverture de remplissage du réservoir (fig. 2) en gardant le fer incliné et en guettant le repère MAX à travers le réservoir transparent (B). Il est important de toujours débrancher le fer avant de remplir le réservoir ou d'y ajouter de l'eau.
- Brancher le fer à repasser au réseau d'alimentation.
- Un secteur approprié  sur le bouton du thermostat délimite le champ d'utilisation de la vapeur. La vapeur devient plus humide si le thermostat est au début du champ et plus sèche s'il est vers la fin. S'assurer que le tissu à repasser supporte le repassage à la vapeur. Nous conseillons d'essayer d'abord sur un linge ordinaire.
- Après avoir effectué ces contrôles, sélectionner la température souhaitée en tournant le bouton du thermostat.
- Le voyant lumineux signalera la mise en marche de l'appareil. Après une minute environ, si l'on a sélectionné la température maximale, le voyant lumineux s'éteint indiquant ainsi que le fer est prêt à l'emploi.
- Le débit continu de vapeur s'obtient en mettant le curseur de réglage vapeur sur la position , jusqu'à la zone comprise entre le numéro 0 et  (0=pas de vapeur,  = vapeur moyenne,  = vapeur maximale) (fig. 3). La production de vapeur cesse quand le fer est posé sur son talon (position conseillée pendant les pauses) ou, en position horizontale, si le curseur de réglage vapeur est sur la position **0**.

Remarque: La partie arrière du fer présente un guide utile fournissant de précieux conseils sur les températures à choisir en fonction des tissus à repasser:



Ne pas oublier que la fonction vapeur ne peut s'utiliser que si le thermostat est sur le secteur .

REPASSAGE A SEC

- Brancher le fer et sélectionner la température ; s'il y a de l'eau dans le réservoir, mettre le curseur de réglage vapeur sur la position **0** (fig.1).
- Attendre que le voyant lumineux (I) s'éteigne indiquant ainsi que la température souhaitée a été atteinte.
- Si les tissus à repasser sont légèrement humides ou si vous repassez rapidement, il est possible de choisir une température plus élevée. Par contre, si le linge est sec ou si vous repassez lentement, il convient de choisir une température plus basse.

SUPER VAPEUR (FIG. 6)

- Mettre curseur de réglage vapeur sur la position sec **0** (fig. 1).
- Positionner le bouton du thermostat (I) sur la position maximale. Quand le voyant lumineux (H) s'éteint, appuyer sur le bouton Super vapeur (G) jusqu'à ce que le voyant du thermostat s'éclaire; attendre ensuite que le voyant s'éteigne avant d'appuyer de nouveau sur le bouton Super vapeur.

DEFROISSAGE VERTICAL (FIG. 5)

L'émission de vapeur verticale permet de défroisser les tissus délicats sans devoir les déposer sur la planche à repasser: attention à la température dans le cas des rideaux.

Mettre curseur de réglage vapeur sur la position sec **0**.

Positionner le bouton du thermostat (I) sur la position maximale. Quand le voyant lumineux (H) s'éteint, mettre le fer en position verticale et l'approcher du tissu à repasser, appuyer ensuite sur le bouton Super vapeur jusqu'à ce que le voyant lumineux (H) s'éclaire; attendre ensuite que le voyant s'éteigne avant de continuer le défroissage vertical.

Ne jamais diriger la vapeur "verticale" sur un vêtement pendu dans l'armoire ou porté par une personne. Le défroissage vertical doit être effectué sur un vêtement suspendu sur un cintre et éloigné des autres vêtements, éléments ou personnes.

VAPORISATEUR (FIG. 6)

Si au cours du repassage vous remarquez des faux plis très résistants, ou si le tissu exige un degré d'humidité supérieur, vous pouvez utiliser le vaporisateur. A cet effet, vérifier qu'il y ait de l'eau dans le réservoir. Puis appuyer à plusieurs reprises sur le bouton vaporisateur (F) en dirigeant le jet d'eau nébulisé sur les parties du tissu à humecter.

Ne pas utiliser le vaporisateur pour repasser la soie étant donné que les gouttes d'eau risqueraient de tacher le tissu.

APRES LE REPASSAGE

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, il est conseillé de vider le réservoir après chaque repassage en procédant de la façon suivante:

- Enlever la fiche de la prise de courant.
- Vider le fer en tenant la pointe dirigée vers le bas et en le secouant légèrement au-dessus d'une bassine ou d'un évier.
- Pour sécher l'humidité résiduelle, rallumer le fer, le thermostat au maximum pendant 2 minutes environ et le curseur de réglage vapeur sur la position .
- Retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Nettoyer la semelle du fer à l'aide d'un chiffon sec afin

d'éviter que d'éventuelles traces d'humidité ne la tachent.

- Enrouler le cordon d'alimentation autour de l'enrouleur (fig. 7).
- Ranger le fer en le posant verticalement.

SELF-CLEANING

Pour éliminer la saleté et les grains de poussière, le nettoyage devrait se faire au moins une fois par mois.

- Remplir le doseur à moitié et verser l'eau dans le réservoir ;
- Positionner le curseur vapeur sur **0** ;
- Introduire la fiche dans la prise de courant ;
- Tourner le bouton de réglage température sur température max. ;
- Attendre que le voyant s'éteigne et que le fer ait atteint la température préétablie ;
- Tenir le fer à l'horizontale au-dessus de l'évier ;
- Mettre le curseur vapeur sur "Self Cleaning" (fig.8). La semelle va souffler de l'eau chaude et de la vapeur. Balancer légèrement le fer pour faire sortir la saleté et les grains de poussière ;
- Pendant cette opération, on peut appuyer plusieurs fois sur la touche super vapeur, sans oublier les pauses de 5 secondes au moins.
- Quand le réservoir est vide, relâcher le curseur qui était sur "Self Cleaning" et le ramener à **0** ;
- Faire glisser le fer sur un linge propre en coton pour nettoyer la semelle et faire évaporer l'eau qui reste.
- A la fin, remettre le thermostat sur "MIN" et débrancher le fer. Le laisser refroidir et nettoyer l'extérieur avec un linge doux.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Après chaque utilisation, attendre que le fer soit froid avant de le ranger. Veiller à le laisser refroidir en le posant verticalement. La semelle du fer à repasser doit toujours être

propre. Ne pas poser ni utiliser le fer à repasser sur des fer-moirs, des agrafes, des anneaux, etc. afin de ne pas griffer la semelle.

La semelle du fer peut être nettoyée tout simplement à l'aide d'un chiffon humide, sans jamais utiliser d'agents abrasifs ni solvants.

Si vous remarquez au cours du repassage une diminution de la vapeur, cela pourrait être dû à une accumulation excessive de dépôts de tartre à l'intérieur de la semelle.

Pour les éliminer, remplir le réservoir à moitié avec une solution composée d'une dose de vinaigre et d'une dose d'eau. Faire fonctionner le fer à repasser sur la position repassage à la vapeur à la température maximale au-dessus d'un évier. Répéter ensuite cette opération avec de l'eau uniquement. Lorsque le rinçage est terminé, ne pas oublier d'essuyer la semelle du fer.

SYSTEME ANTI-GOUTTE NO DRIP (seulement sur certains modèles)

Ce fer à repasser est équipé d'un système anti-goutte qui interrompt automatiquement la production de vapeur lorsqu'une température trop basse est sélectionnée.

SYSTEME ANTI-TARTRE AQUACLEAR

Aquaclear est un filtre permanent anti-tartre à base de résines, installé dans le réservoir, qui permet d'utiliser l'eau du robinet normale et, en filtrant les impuretés contenues, élimine tout résidu de calcaire. Les résines, en effet, diminuent la dureté de l'eau et doublent ainsi la durée de vie du fer à repasser.

D**WICHTIGE HINWEISE**

- Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit. Im Zweifelsfall das Gerät auf keinen Fall verwenden, sondern sich an einen Fachmann wenden.
- Lassen Sie den Plastikbeutel nicht in der Reichweite von Kindern, da dies eine Gefahrenquelle darstellt.
- Sollte der Gerätestecker für Ihre Steckdose ungeeignet sein, lassen Sie den Netzstecker durch einen Fachmann auswechseln, der gleichzeitig überprüfen muss, ob der Kabelquerschnitt der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Gerätes geeignet ist.
- Halten Sie sich außerdem an die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorschriften:
 - Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
 - Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind oder nasse Füße haben.
 - Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Das Gerät darf von Kindern oder Personen, die nicht mit dem Betrieb vertraut sind, nicht unbeaufsichtigt bedient werden.
 - Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und unnötig eingeschaltet, da dies eine Gefahrenquelle darstellen könnte.
 - Füllen Sie nie Wasser unter dem laufenden Wasserhahn nach, sondern verwenden Sie hierzu stets den entsprechenden Messbecher.
 - Sollte das Netzanschlusskabel beschädigt sein, lassen Sie es umgehend durch einen Fachmann auswechseln.
 - Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt und wie von den geltenden Vorschriften bezüglich der elektrischen Sicherheit vorgeschrieben geerdet wurde. Diese grundsätzliche Sicherheitserfordernis muss überprüft werden. Lassen Sie im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle durch einen Fachmann vornehmen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die unsachgemäße Erdung der Anlage verursacht werden sollten.
- Soll das Gerät endgültig ausrangiert werden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und um es vor Missbrauch zu schützen, empfehlen wir, das Netzanschlusskabel so nah wie möglich am Bügeleisen abzuschneiden.
- Bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen,

- ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose
- Bei Beschädigungen und/oder Betriebsstörungen des Gerätes schalten Sie es aus und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Kundendienststelle.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden für den es konzipiert wurde. Jede andere, zweckentfremdete Verwendung kann gefährlich sein.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch zweckentfremdete, falsche bzw. unsachgemäße Verwendung oder durch nichtfachmännisch ausgeführte Reparaturen verursacht werden.
- Sollte das Bügeleisen defekt sein, bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Kundendienststelle.
- Füllen Sie nicht mehr Wasser in den Tank als erforderlich und mischen Sie es nicht mit Fleckenentfernern oder ähnlichen Substanzen.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften und ist im Sinne des Ministerialdekrets vor EU-Richtlinie 87/308 funkentstört.

WESENTLICHE BESTANDTEILE

A Bügelsohle	E Dampfstoßregler
B Transparenter Wassertank	F Sprühtaste
C Sprühdüse	G Dampfstoßtaste
D Wassereinfüllöffnung	H Kontroll-Lampe
	I Temperaturregler

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Nur dann können Sie die besten Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.

Achtung: Prüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes; ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung (V) mit der Ihrer elektrischen Anlage übereinstimmt. Die Steckdose muss vorschriftsmäßig geerdet sein.

DAMPFBÜGELN

Dieses Bügeleisen kann mit normalem Leitungswasser betrieben werden

- Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, prüfen Sie, ob der Dampfausstoßregler auf Trockenbügeln **0** (Abb. 1) eingestellt ist. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Den Messbecher bis zur Markierung füllen, dann das Wasser über die Einfüllöffnung des Wassertanks (Abb. 2) in das Bügeleisen füllen; dabei das Bügeleisen schräg halten und am transparenten Wassertank (B) den MAX-Füllstand kontrollieren. Vor jedem Füllen bzw. Nachfüllen von Wasser in den Wassertank muss unbedingt der Netzstecker gezogen werden.
- Schließen Sie das Bügeleisen an der Steckdose an.
- Ein Sektor  am Temperaturregler begrenzt den Nutzungsbereich des Dampfes. Wenn der Zeiger des Temperaturreglers am Anfang des Sektors steht, ist der Dampf feuchter, am Ende trockener. Vergewissern Sie sich, dass die Bügelwäsche mit Dampf gebügelt werden kann. Wir empfehlen, die ersten Bügelversuche an einem gewöhnlichen Tuch vorzunehmen.
- Drehen Sie nach obiger Kontrolle den Temperaturregler auf die gewünschte Bügeltemperatur.
- Das Einschalten der Kontroll-Lampe zeigt an, dass das Bügeleisen eingeschaltet ist. Nach etwa einer Minute –bei eingestellter Höchsttemperatur - weist das Erlöschen der Kontroll-Lampe darauf hin, dass das Bügeleisen jetzt betriebsbereit ist.
- Eine anhaltende Dampfabgabe erhält man, indem der Dampfausstoßregler auf  gestellt wird, bis er in dem Bereich zwischen 0 und  steht (0 = kein Dampf,  = mittlere Dampfstufe,  = maximale Dampfstufe) (Abb. 3).
Die Dampfabgabe wird jedes Mal unterbrochen, wenn das Bügeleisen senkrecht auf der hinteren Fläche abgestellt wird (empfohlene Stellung während der Bügelpausen) oder in waagerechter Stellung, wenn der Dampfausstoßregler auf **0** steht.

Hinweis: Auf der Hinterseite des Bügeleisens finden Sie eine nützliche Tabelle, die Ihnen je nach zu bügelndem Kleidungsstück die entsprechenden Temperaturempfehlungen gibt:

● SINTETICI SYNTHETICS	
● ● SETA/LANA SILK/WOOL	● ● ● ● COTONE/LINO COTTON/LINEN

Denken Sie daran, dass die Dampfbügelfunktion nur benutzt werden kann, wenn der Temperaturregler auf dem Sektor

**TROCKENBÜGELN**

- Schließen Sie das Bügeleisen an der Steckdose an und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Ist Wasser im Wasserbehälter, stellen Sie den Dampfausstoßregler auf 0 (Abb. 1).
- Warten Sie ab, bis die Kontroll-Lampe erlischt. Das Bügeleisen hat jetzt die gewünschte Bügeltemperatur erreicht.
- Sind die zu bügelnden Wäschestücke leicht feucht oder wenn Sie schnell bügeln, können Sie eine höhere Temperatur wählen. Bei trockener Wäsche oder wenn Sie langsam bügeln, wählen Sie eine niedrigere Temperatur.

DAMPFSTOßFUNKTION (ABB. 4)

- Stellen Sie den Dampfausstoßregler auf Trockenbügeln (**0**) (Abb. 1).
- Stellen Sie den Temperaturregler (**I**) auf die höchste Stufe. Nachdem die Kontroll-Lampe (**H**) erloschen ist, drücken Sie so lange die Dampfstoßtaste (**G**) bis die Kontroll-Lampe des Temperaturreglers einschaltet. Warten Sie ab, bis die Kontroll-Lampe wieder erlischt, bevor Sie die Taste erneut betätigen.

SENKRECHTES BÜGELN (ABB. 5)

Mit dieser Funktion können empfindliche Kleidungsstücke gebügelt

werden, ohne dass sie auf das Bügelbrett gelegt werden müssen. Achten Sie beim Dampf bügeln von Vorhängen auf die Temperatur. Stellen Sie den Dampfausstoßregler auf Trockenbügeln 0.

Stellen Sie den Temperaturregler (I) auf die höchste Stufe. Nachdem die Kontroll-Lampe (H) erloschen ist, bringen Sie das Bügeleisen in senkrechte Stellung und in die Nähe des Kleidungsstückes. Drücken Sie dann so lange die Dampfstoßtaste, bis die Kontroll-Lampe (H) einschaltet. Warten Sie ab, bis die Kontroll-Lampe erlischt, bevor Sie mit dem senkrechten Bügeln fortfahren.

Richten Sie den "vertikalen" Dampf nicht auf Kleidungsstücke, die im Schrank hängen oder von Personen getragen werden. Das vertikal zu bügelnde Kleidungsstück muss auf einem Kleiderbügel hängen und von anderen Kleidungsstücken, Dingen oder Personen isoliert werden.

SPRÜHDÜSE (ABB. 6)

Stellen Sie während dem Bügeln besonders stark ausgeprägte, hartnäckige Falten fest oder wenn Ihr Kleidungsstück feuchter gebügelt werden muss, können Sie die Sprühdüse verwenden. Vergewissern Sie sich vorab, dass Wasser im Wassertank ist. Drücken Sie die Sprühtaste (F) wiederholt und richten Sie den zerstäubten Wasserstrahl auf den zu befeuchtenden Teil des Kleidungsstückes.

Verwenden Sie die Sprühfunktion nicht, um Seide zu bügeln, da die Wassertropfen Flecken auf dem Gewebe verursachen könnten.

NACH DEM BÜGELN

Um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern, empfehlen wir, den Wasserbehälter jedes Mal nach dem Bügel zu entleeren. Gehen Sie hierbei wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie das Bügeleisen, indem Sie es mit der Spitze nach unten halten und das Wasser über einer Schüssel oder einem Waschbecken durch leichtes Schütteln ausleeren.

- Um die restliche Feuchtigkeit zu trocknen, das Bügeleisen mit Temperaturregler auf höchster Stufe und Dampfausstoßregler auf ☹ etwa 2 Minuten lang eingeschaltet lassen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem trockenen Tuch, da zurückgebliebene Feuchtigkeit Flecken verursachen könnte.
- Wickeln Sie das Netzanschlusskabel auf die Kabelaufwicklung (Abb. 7).
- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Stellung auf.

SELF-CLEANING

Um Schmutz und Staub zu beseitigen, sollte die Reinigung mindestens einmal monatlich vorgenommen werden.

- Den Messbecher zur Hälfte füllen und das Wasser in den Wassertank leeren;
- Den Dampfausstoßregler auf 0 stellen;
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken;
- Den Temperaturregler auf Höchsttemperatur stellen;
- Warten, bis die Kontrolllampe erlischt und das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat;
- Das Bügeleisen in waagerechter Stellung über ein Waschbecken halten;
- Den Dampfausstoßregler auf "Self Cleaning" (Abb. 8) stellen. Aus der Bügelsohle tritt Heißwasser und Dampf aus. Das Bügeleisen etwas schütteln, damit Schmutz und Staubpartikel austreten;
- Während dieses Vorgangs kann mehrmals die Dampfstoßtaste gedrückt werden, dabei zwischen zwei Dampfstoßen jeweils 5 Sekunden abwarten.
- Sobald der Tank leer ist, den Dampfausstoßregler aus der Stellung "Self Cleaning" lösen und auf 0 stellen;
- Mit dem Bügeleisen ein paar Mal über ein sauberes Baumwolltuch fahren, um die Bügelsohle zu reinigen und das restliche Wasser verdampfen zu lassen.

- Am Ende den Temperaturregler auf "MIN" stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen. Das Bügeleisen abkühlen lassen und außen mit einem weichen Tuch reinigen.

PFLEGE UND REINIGUNG

Bevor Sie das Gerät wegstellen, lassen Sie es erst in senkrechter Stellung vollständig abkühlen. Halten Sie die Bügelsohle stets sauber. Vermeiden Sie den Kontakt mit Reißverschlüssen, Haken, Ösen usw., um die Bügelsohle nicht zu verkratzen.

Die Sohle darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden und es dürfen auf keinen Fall Scheuer- bzw. Lösungsmittel eingesetzt werden.

Sollten Sie während dem Gebrauch eine Dampfverminderung feststellen, ist dies wahrscheinlich auf eine übermäßige Ansammlung von Verkrustungen im Geräteinneren zurückzuführen.

Um diese zu entfernen, füllen Sie den Wasserbehälter zur Hälfte mit einer Wasser-/Essiglösung im Verhältnis eins zu eins, stellen das Bügeleisen bei Höchsttemperatur auf Dampfbügeln und halten es über ein Waschbecken. Wiederholen Sie den Vorgang danach mit klarem Wasser und vergessen Sie nicht, die Bügelsohle nach dem Ausspülen trockenzureiben.

TROPFSCHUTZSYSTEM NO DRIP (nicht bei allen Modellen)

Dieses Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzsystem ausgestattet, das die Dampferzeugung automatisch unterbricht, wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt wurde.

KALKSCHUTZSYSTEM AQUACLEAR

Aquaclear ist ein permanenter Kalkfilter auf Harzbasis, der im Wasserbehälterinneren installiert ist. Er ermöglicht das Bügeln mit normalem Leitungswasser, filtert die im Wasser enthaltenen Unreinheiten und entfernt jeden Kalkrückstand. Die Harze vermindern in der Tat die Wasserhärte und verlängern so die Lebensdauer des Bügeleisens um das Doppelte.

AVVERTENZE

- Dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Eliminare il sacchetto di plastica perché pericoloso per i bambini.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato, che dovrà anche verificare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- Tenere presente anche le seguenti regole fondamentali di sicurezza:
 - Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
 - Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
 - Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
 - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
 - Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente inserito perché può diventare fonte di pericolo.
 - Non mettere mai il ferro sotto il rubinetto per aggiungere acqua ma usare l'apposito misurino.
 - In caso di danneggiamento del cavo, far provvedere immediatamente alla sua sostituzione da personale qualificato.
 - La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato; il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
- Nel caso decideste di non utilizzare più il ferro da stiro, vi consigliamo, ad apparecchio disinserito, di tagliare il cavo il più vicino possibile al ferro, in modo da renderlo inutilizzabile.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, non manometterlo e portarlo al centro assistenza.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri erronei ed irragionevoli, e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- In caso di guasto dell'apparecchio, portare il ferro ad un centro di assistenza autorizzato.
- Non riempire il serbatoio più del necessario e non fare miscele con smacchiatori o simili.
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza ed è costruito in modo da non generare radiodisturbi ai sensi del D.M. 13/04/1989 (Direttiva CEE 87/308).

COMPONENTI PRINCIPALI

A Piastra	E Regolatore vapore
B Serbatoio trasparente	F Pulsante spray
C Spray	G Pulsante super vapore
D Apertura riempimento serbatoio	H Spia luminosa
	I Manopola termostato

Leggete con attenzione tutto questo libretto istruzioni prima di usare l'apparecchio. Solo così avrete i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

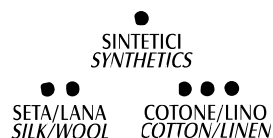
Attenzione: Prima di inserire la spina, verificare che la tensione (V) sulla targhetta dell'apparecchio sia conforme a quello del vostro impianto elettrico. La presa di corrente deve essere collegata ad una efficace presa di terra.

PER STIRARE A VAPORE

Questo ferro funziona con acqua di rubinetto.

- Prima di riempire il serbatoio assicurarsi che il cursore regolazione vapore sia in posizione secco **0** (fig. 1). Verificare che la spina sia disinserita dalla presa di alimentazione.
- Riempire il misurino fino al segno di livello, quindi versare l'acqua nel ferro attraverso l'apertura di riempimento del serbatoio (fig. 2) mantenendo il ferro inclinato e controllando il livello MAX attraverso il serbatoio trasparente (**B**). È importante rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione ogni qualvolta si deve riempire o aggiungere acqua nel serbatoio.
- Collegare il ferro alla rete di alimentazione;
- Tenere presente che un apposito settore  sulla manopola termostato delimita il campo di utilizzo del vapore. Il vapore sarà più umido se l'indice del termostato è situato all'inizio del settore, più asciutto verso la fine. Assicuratevi che il tessuto da stirare sopporti la stiratura a vapore. Consigliamo di effettuare le prime passate di stiratura su un panno comune.
- Dopo queste verifiche, selezionare la temperatura desiderata ruotando la manopola del termostato.
- La spia luminosa segnerà l'avvenuta accensione. Dopo circa un minuto, in caso di temperatura massima, lo spegnimento della spia indicherà che il ferro è pronto per l'uso.
- L'erogazione continua del vapore si ottiene posizionando il cursore regolazione vapore sulla posizione , fino a posizionarla nella zona compresa tra il numero 0 e  (0=Assenza di vapore,  = vapore medio,  = vapore massimo) (fig. 3). L'emissione del vapore cessa ogni volta che si pone il ferro in posizione verticale sull'appoggio posteriore (posizione consigliata durante le pause) o a ferro orizzontale quando il cursore di regolazione vapore è sulla posizione **0**.

Nota: Sulla parte posteriore del ferro è riportata un'utile guida che Vi darà alcuni consigli sulle temperatura da impostare in funzione del capo da stirare:



Ricordatevi che la funzione vapore può essere impiegata solo con termostato posizionato sul settore .

PER STIRARE A SECCO

- Collegare il ferro e selezionare la temperatura; se c'è acqua nel serbatoio, posizionare il cursore di regolazione vapore sulla posizione **0** (fig. 1).
- Attendere fino a quando la spia (I) si spegne per indicare che la temperatura richiesta è stata raggiunta.
- Se i tessuti da stirare sono leggermente umidi o se stirate velocemente potete usare una temperatura più alta; in caso contrario, se i panni sono asciutti o stirate lentamente, usate una temperatura più bassa.

SUPER VAPORE (FIG. 4)

- Posizionare il cursore di regolazione vapore sulla posizione secco (**0**) (fig. 1).
- Posizionare la manopola del termostato (I) sulla posizione massima. Quando la lampada spia (H) si spegne, premere il pulsante super vapore (G) fino a che non si accende la luce di controllo del termostato; attendere che la luce si spenga prima di premere nuovamente.

STIRATURA VERTICALE (FIG. 5)

Permette di vaporizzare i capi delicati senza la necessità di appoggiarli sull'asse da stiro: **attenzione alla temperatura se vaporizzate tendaggi.**

Posizionare il regolatore di vapore sulla posizione secco **0**.

Posizionare la manopola del termostato (I) sulla posizione massi-

ma. Quando la lampada spia (H) si sarà spenta, mettere il ferro in posizione verticale ed avvicinarlo al capo, quindi premere il pulsante supervapore fino a che non si accende la lampada spia (H); attendere che la luce si spenga prima di procedere nuovamente con la stiratura verticale.

Non dirigere il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale deve essere effettuata con il capo appeso su un attaccapanni ed isolato da altri capi, elementi o persone.

SPRUZZATORE (FIG. 6)

Se durante la stiratura notate delle pieghe particolarmente resistenti o se il vostro capo necessita di un grado di umidità superiore, potete utilizzare lo spruzzatore. Per fare ciò, verificare che all'interno del serbatoio ci sia acqua. Premere ripetutamente il pulsante spray (F) dirigendo il getto d'acqua nebulizzato sulle parti dell'indumento da inumidire.

Non usare lo spray per stirare la seta, perché le gocce d'acqua potrebbero macchiare il tessuto.

A STIRATURA ULTIMATA

Per aumentare la durata del ferro è consigliabile, dopo ogni stiratura, procedere allo svuotamento del serbatoio, operando come segue:

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare il ferro tenendolo con la punta rivolta verso il basso e scuotendolo leggermente sopra una bacinella o un lavandino.
- Per asciugare l'umidità rimanente, accendere di nuovo il ferro con il termostato sulla posizione massima per circa 2 minuti e con il cursore regolazione vapore sulla posizione .
- Togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire la piastra con un panno asciutto, in quanto eventuali tracce di umidità potrebbero macchiarla.
- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno l'avvolgicavo (fig.7).
- Riporre il ferro in posizione verticale.

SELF-CLEANING

Per rimuovere sporco e particelle di polvere, la pulizia dovrebbe essere fatta almeno una volta al mese.

- Riempire il misurino per metà e versare l'acqua nel serbatoio acqua;
- Posizionare il cursore vapore sulla posizione 0;
- Inserire la spina nella presa di corrente;
- Posizionare la manopola di controllo temperatura alla massima temperatura;
- Aspettare fino a che la spia si spegne e il ferro ha raggiunto la temperatura preimpostata;
- Tenere orizzontalmente il ferro sopra un lavello;
- Posizionare il cursore vapore sulla posizione "Self Cleaning" (fig.8). La piastra emetterà acqua calda e vapore. Far oscillare leggermente il ferro per far che sporco e particelle di polvere fuoriescano;
- Durante questa operazione è possibile premere il tasto super-vapore più volte, ricordando di fare pause di almeno 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.
- Quando il serbatoio è vuoto, rilasciare il cursore vapore dalla posizione "Self Cleaning" e portarlo a 0;
- Muovere il ferro sopra un panno pulito in cotone per pulire la piastra e far evaporare dalla piastra l'acqua rimanente.
- Al termine, portare il termostato in posizione "MIN" e scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica. Lasciare raffreddare il ferro e pulire l'esterno con un panno morbido.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Dopo l'uso aspettare sempre che il ferro sia freddo prima di riporlo, facendolo raffreddare in posizione verticale. La superficie della piastra deve essere conservata pulita. Non appoggiarlo né usarlo sopra cerniere, ganci, anelli, ecc. per evitare di graffiare la piastra. La piastra può essere pulita solamente con un panno umido, senza usare mai agenti abrasivi né solventi.

Se durante l'uso notate una diminuzione del vapore, questo può essere causato da un eccessivo accumulo di incrostazioni interne. Per eliminarle, riempire per metà il serbatoio con una soluzione composta da una parte di aceto e una di acqua; far funzionare il ferro in posizione vapore a temperatura massima sopra un lavello;

quindi ripetere l'operazione con sola acqua; a risciacquo avvenuto, ricordarsi di asciugare la piastra del ferro.

SISTEMA ANTIGOCCIOLAMENTO **NO DRIP** (solo alcuni modelli)

Questo ferro da stiro è dotato di un sistema antigocciolamento che blocca automaticamente la produzione di vapore quando viene impostata una temperatura troppo bassa.

SISTEMA ANTICALCARE **aqua clear**

Aquaclear è un filtro permanente anticalcare a base di resine, installato nel serbatoio, che consente di utilizzare normale acqua di rubinetto e, filtrando le impurità contenute, elimina ogni residuo di calcare. Le resine, infatti, riducono la durezza dell'acqua e quindi raddoppiano la vita del ferro da stiro.

E

ADVERTENCIAS

- Después de haberlo sacado del embalaje, controlar la integridad del aparato. En el caso de dudas, no usarlo y dirigirse a personal profesionalmente especializado.
- Eliminar la bolsa de plástico, porque es peligroso para los niños
- En el caso de incompatibilidad entre toma y enchufe del aparato, hacer cambiar, por personal especializado, la toma con otra adecuada, se tendrá que controlar también que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato.
- Tener presente las siguientes reglas fundamentales de seguridad:
 - No tocar el aparato con las manos húmedas.
 - No usar el aparato con los pies descalzos o mojados.
 - No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desenchufarlo.
 - No permitir que el aparato sea usado, sin vigilancia, por niños o personas incapaces.
 - No dejar el aparato enchufado inútilmente y sin controlarlo, porque podría ser una fuente de peligro.
 - No poner nunca la plancha debajo del grifo de agua para añadir agua, usar el correspondiente medidor.
 - En el caso que el cable esté dañado, cambiarlo inmediatamente, dirigirse a personal especializado.
 - La seguridad eléctrica de este aparato está asegurada sólo cuando el mismo está correctamente conectado a una eficaz instalación de descarga a tierra, como previsto por las normas vigentes de seguridad eléctrica. Es necesario verificar este requisito fundamental de seguridad, en el caso de dudas, solicitar un atento control de la instalación por parte de personal profesionalmente especializado; el fabricante no se considera responsable por eventuales daños causados por la falta de descarga a tierra de la instalación.
- En el caso que se decida no usar más la plancha, se aconseja, una vez que el aparato está desenchufado, cortar el cable lo más cerca posible a la plancha, de manera que sea inutilizable.

- Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
- En el caso de avería y/o desperfecto, apagarlo, no arreglarlo, llevarlo al centro de asistencia.
- Este aparato tendrá que destinarse sólo al uso para el cual ha sido expresamente fabricado. Cualquier otro uso se tiene que considerar impropio y por lo tanto peligroso.
- El fabricante no se considera responsable por eventuales daños derivados a usos impropios, errados e irracionales, o por reparaciones efectuadas por personal no calificado.
- En el caso de desperfectos del aparato, llevarlo a un centro de asistencia autorizado.
- No llenar el depósito más de lo necesario y no hacer mezclas con quitamanchas o similares.
- Tener al alcance de la mano este folleto para mayores consultaciones.

Este aparato está conforme a las normas de seguridad y está fabricado de manera de no generar radiomolestias, de acuerdo al la Directiva CEE 87/308.

COMPONENTES PRINCIPALES

A	Plancha	E	Regulador vapor
B	Depósito transparente	F	Pulsador pulverizador
C	Pulverizador	G	Pulsador super vapor
D	Apertura para el llenado del depósito	H	Señal luminosa
		I	Manopla termostato

Leer con atención todo este folleto de instrucciones antes de usar el aparato. Sólo de este modo se obtendrán los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

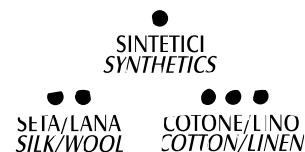
Atención: Antes de enchufar el aparato, controlar que la tensión (V) en la chapa del mismo esté conforme a la de la instalación eléctrica. El enchufe tiene que estar conectado a una eficaz descarga a tierra.

PARA PLANCHAR CON VAPOR

Esta plancha funciona con agua corriente del grifo.

- Antes de llenar el depósito, asegurarse de que el cursor de regulación vapor esté colocado en la posición de seco **0** (fig. 1). Controlar que la plancha esté desenchufada.
- Llenar el medidor hasta la señal de nivel, a continuación verter el agua en la plancha por la abertura de llenado del depósito (fig. 2), durante esta operación mantener la plancha inclinada y controlar el nivel MAX mediante el depósito transparente (B). Es importante desenchufar siempre la plancha de la red de alimentación cuando se llena o añade agua en el depósito.
- Enchufar la plancha.
- Tener en consideración que un sector específico  en el botón termostato delimita el campo de utilización del vapor. El vapor será más húmedo cuando el índice del termostato esté situado al inicio del sector, más seco cuando esté situado hacia el final. Asegurarse de que el tejido que se está planchando soporta el planchado con vapor. Aconsejamos efectuar unas primeras pasadas con la plancha sobre un paño común.
- Después de estos controles, seleccionar la temperatura deseada girando la manopla del termostato.
- La señal luminosa indicará que está encendida. Después de aproximadamente un minuto, en el caso de temperatura máxima, el apagado de la señal luminosa indicará que la plancha está lista para usar.
- La erogación continua del vapor se obtiene al colocar el cursor de regulación vapor en la posición , colocado en la zona comprendida entre el número 0 y  (0 = ausencia de vapor,  = vapor medio,  = vapor máximo) (fig. 3). La emisión del vapor se interrumpe cada vez que se pone la plancha en posición vertical sobre el apoyo trasero (posición aconsejada durante las pausas) o con la plancha horizontal cuando el cursor de regulación de vapor se encuentra en la posición 0.

Nota: En la parte posterior de la plancha hay una guía útil, que indica algunos consejos sobre la temperatura adecuada en función a la prenda que se tiene que planchar.



No se debe olvidar que la función vapor puede emplearse solamente con el termostato colocado en el sector .

PARA PLANCHAR A SECO

- Enchufar la plancha y seleccionar la temperatura; si el depósito contiene agua, colocar el cursor de regulación vapor en la posición **0** (fig. 1).
- Esperar que la señal luminosa (H) se apague, indicando que se ha alcanzado la temperatura deseada.
- Si las prendas están un poco húmedas o se planchas rápidamente, se puede utilizar una temperatura más alta; en caso contrario, si están secos o se plancha lentamente, usar una temperatura más baja.

SUPER VAPOR (FIG. 4)

- Colocar el cursor de regulación vapor en la posición seco (**0**) (fig. 1).
- Colocar la manopla del termostato (I) en la posición máxima. Cuando la señal luminosa (H) se apaga, apretar el pulsador super vapor (G) hasta que no se enciende la luz de control del termostato; esperar que la luz se apague antes de apretar nuevamente.

PLANCHADO VERTICAL (FIG.5)

Permite vaporizar las prendas delicadas sin la necesidad de apoyarlas en la mesa de planchar: atención a la temperatura si se trata de cortinas.

Posizionare il regolatore di vapore sulla posizione secco **0**.

Colocar la manopla del termostato (I) en la posición máxima. Cuando la señal luminosa (H) se apaga, poner la plancha en posición vertical y acercarla a la prenda, luego apretar el pulsador super vapor hasta que se enciende la señal luminosa (H); esperar que la luz se apague antes de comenzar el planchado vertical.

No dirigir nunca el vapor “vertical” hacia una prenda que está en el armario o en una persona. El planchado vertical se tiene que efectuar con la prenda colgada en una percha y aislada de otras prendas, elementos o personas.

PULVERIZADOR (FIG.6)

Si durante el planchado se notan arrugas especialmente resistentes o si la prenda necesita un grado de humedad superior, se puede usar el rociador. Para hacer esto, controlar que en el interior del depósito haya agua. Apretar repetidamente el botón pulverizador (F) dirigiendo el chorro del agua pulverizado sobre las partes de la prenda que se quiere humedecer.

No usar el pulverizador para planchar seda, porque las gotas de agua podrían manchar la tela.

UNA VEZ TERMINADO EL PLANCHADO

Para aumentar la duración de la plancha, se aconseja, después de cada planchado, vaciar el depósito, del siguiente modo:

- Desenchufarla.
- Vaciar la plancha teniéndola con la punta dirigida hacia abajo o sacudiendo ligeramente sobre una cuba o pileta.
- Para secar la humedad residual, encender de nuevo la plancha con el termostato en la posición máxima durante 2 minutos aproximadamente y con el cursor

regulación vapor en la posición .

- Desenchufarla y dejarla enfriar.
- Limpiar la plancha con un paño seco, ya que las huellas de humedad podrían mancharla.
- Envolver el cable de alimentación alrededor del envuelve cable (fig.7)
- Colocar la plancha en posición vertical.

SELF-CLEANING

Para eliminar la suciedad y las partículas de polvo la limpieza debe realizarse al menos una vez al mes.

- Llenar el medidor hasta la mitad y verter el agua en el depósito del agua.
- Colocar el cursor vapor en la posición ;
- Enchufar el aparato a la corriente.
- Colocar el botón de control temperatura en la máxima temperatura.
- Esperar hasta que el indicador luminoso se apague y la plancha alcance la temperatura programada.
- Mantener horizontalmente la plancha sobre una pila;
- Colocar el cursor en la posición “Self Cleaning” (fig. 8). La placa generará agua caliente y vapor. Sacudir ligeramente la plancha para que salgan la suciedad y las partículas de polvo.
- Durante esta operación se puede pulsar la tecla super vapor varias veces, recordar que hay que dejar pasar al menos 5 segundos entre un chorro de vapor y el siguiente
- Cuando el depósito esté vacío, llevar el cursor vapor de la posición “Self Cleaning” a **0**.
- Pasar la plancha sobre un paño de algodón para limpiar la placa y hacer evaporar de la placa el agua restante.
- Al finalizar, poner el termostato en la posición “MIN” y desenchufar el aparato de la corriente. Dejar enfriar la plancha y limpiar su exterior con un paño suave.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Después del uso esperar que la plancha esté fría antes de volverlo a poner, haciéndolo enfriar en posición vertical. La superficie de la plancha tiene que estar limpia. No apoyarlo ni usarlo sobre cremalleras, ganchos, anillos, etc. para evitar rayar la plancha.

Para limpiar la plancha usar solamente un paño húmedo, sin abrasivos ni solventes.

Si durante el uso se nota una disminución del vapor, esto puede ser a causa de una excesiva acumulación de incrustaciones internas.

Para eliminar, llenar el depósito a la mitad con una solución compuesta una parte de vinagre y una de agua, y hacer funcionar la plancha en posición vapor a temperatura máxima sobre una piletta; luego repetir la operación sólo con agua, una vez enjuagado, recordarse de secar la plancha.

SISTEMA ANTI-GOTEADO (no en todos los modelos)

NO DRIP

Esta plancha tiene un sistema anti-goteado que bloquea automáticamente la producción de vapor cuando se plantea una temperatura demasiado baja.

SISTEMA ANTI-CALCAREO *aqua clear*

Aquaclear es un filtro permanente anti-calcáreo a base de resinas, instalado en el depósito, permite utilizar normalmente agua corriente del grifo y, filtrando las impurezas contenidas, elimina todo resto de sarro. Las resinas, en efecto, reducen la dureza del agua y por tanto, duplican la vida de la plancha.

P

ADVERTÊNCIAS

- Depois de ter retirado a embalagem, verificar a integridade do aparelho; em caso de dúvida, não utilizá-lo e contactar uma pessoa profissionalmente qualificada.
- Deitar fora o saquinho de plástico porque é perigoso para as crianças.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, mandar substituir a tomada por outra de tipo apropriado, por pessoa qualificada, que também deverá verificar se a secção dos cabos da tomada é apropriada para a potência absorvida pelo aparelho.
- Lembrar-se sempre das seguintes regras fundamentais de segurança:
 - não tocar o aparelho com as mãos húmidas;
 - não usar o aparelho com os pés descalços ou molhados;
 - não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente;
 - não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou por pessoas incapazes, sem supervisão;
 - não deixar o aparelho sem vigilância inutilmente ligado, porque pode tornar-se uma fonte de perigo;
 - nunca colocar o ferro embaixo da torneira para acrescentar água, mas usar o medidor;
 - em caso de avarias no cabo, mandar substituir imediatamente por pessoa qualificada.
 - A segurança eléctrica deste aparelho é garantida somente quando o mesmo estiver correctamente ligado com um sistema de ligação à terra eficiente, conforme previsto pelas normas vigentes sobre segurança eléctrica. É necessário verificar este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo acurado do sistema por parte de uma pessoa profissionalmente qualificada; o fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do sistema.
- Se decidir não usar mais o ferro de engomar, recomendamos (com o aparelho desligado) cortar o cabo o mais próximo possível do ferro, de modo que fique inutilizável.
- Antes de limpar ou fazer qualquer manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica, retirando a ficha da tomada de corrente.

- Se o aparelho estiver defeituoso ou não funcionar regularmente, desligá-lo, não tentar repará-lo e levá-lo a um centro de assistência autorizado.
- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente criado. Toda outra utilização deve ser considerada imprópria e perigosa.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pelo uso incorrecto e irracional, e por reparações feitas por pessoa não qualificada.
- Se o aparelho apresentar um defeito, levá-lo a um centro de assistência autorizado.
- Não atestar o reservatório mais do que o necessário e não misturar produtos para remover manchas ou produtos semelhantes.
- Conservar com cuidado este manual para toda consulta posterior.

Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança e foi fabricado de modo a não gerar interferências radioeléctricas nos termos de la Directriz CEE 87/308.

COMPONENTES PRINCIPAIS

A Base	E Regulador de vapor
B Reservatório transparente	F Botão do borrifador
C Borrifador	G Botão super vapor
D Abertura para o enchimento do reservatório	H Luz-piloto
	I Botão do termostato

Ler com atenção todo este manual de instruções antes de usar o aparelho. Só assim podem-se obter os melhores resultados e a máxima segurança de uso.

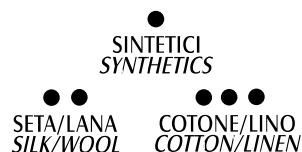
Atenção: antes de colocar a ficha, verificar que a tensão (V) na plaqueta do aparelho esteja em conformidade com aquela da sua instalação eléctrica. A tomada de corrente deve ser ligada a uma ligação à terra eficiente.

ENGOMAR COM VAPOR

Este ferro funciona com água de torneira.

- Antes de encher o reservatório verificar se o cursor de regulação do vapor foi empurrado até ao fundo na posição seco **0** (fig. 1). Verificar que a ficha esteja fora da tomada de corrente.
- Encher o medidor até à marca de nível, depois deitar a água no ferro através da abertura de enchimento do reservatório (fig. 2) mantendo o ferro inclinado e verificando o nível MAX através do reservatório transparente (**B**). É importante tirar sempre a ficha da tomada de alimentação sempre que se deve encher ou juntar água no reservatório.
- Ligar o ferro à rede de alimentação eléctrica.
- Ter presente que um sector apropriado  no manípulo do termostato delimita o campo de utilização do vapor. O vapor será mais húmido se o índice do termostato estiver no início do sector e mais seco se estiver no final. Verificar se o tecido a engomar pode ser engomado a vapor. Aconselhamos de efectuar as primeiras passagens com o ferro num pano qualquer.
- Após estes controlos, seleccionar a temperatura desejada, girando o botão do termostato.
- A luz-piloto indicará que o ferro está ligado. Após cerca de um minuto, em caso de temperatura máxima, quando a luz-piloto se apagar o ferro está pronto para ser utilizado.
- A emissão contínua do vapor obtém-se posicionando o cursor de regulação do vapor na posição , até posicioná-lo na zona compreendida entre o número 0 e  (0 = Ausência de vapor,  = vapor médio,  = vapor máximo) (fig. 3). A emissão do vapor termina sempre que se põe o ferro na posição vertical no apoio traseiro (posição aconselhada durante as pausas). ou com o ferro horizontal quando o regulador de vapor está na posição 0.

Observação: na parte posterior do ferro, encontra-se uma guia útil que lhes dará alguns conselhos sobre as temperaturas a serem programadas em função do fato a ser engomado:



Recordamos que a função de vapor só pode ser utilizada com o termóstato posicionado no sector .

ENGOMAR A SECO

- Ligar o ferro e seleccionar a temperatura; se estiver água no reservatório, posicionar o regulador do vapor na posição **0** (fig. 1).
- Aguardar até que a luz-piloto (H) se apague para indicar que a temperatura desejada foi alcançada.
- Se os tecidos a serem engomados estiverem levemente húmidos ou se engomam rapidamente, podem utilizar uma temperatura mais alta; caso contrário, se os tecidos estiverem secos ou engomam lentamente, usar uma temperatura mais baixa.

SUPER VAPOR (FIG. 4)

- Posicionar o regulador de vapor na posição de seco (**0**) (fig. 1).
- Colocar o botão do termóstato (I) na posição máxima. Quando a luz-piloto (H) se apagar, pressionar o botão super vapor (G) até quando se acender a luz de controlo do termóstato; aguardar que a luz se apague antes de pressionar novamente.

ENGOMAR NA VERTICAL (FIG. 5)

Permite vaporizar os fatos delicados sem a necessidade de apoiá-los na tábua de passar; atenção com a temperatura se vaporizar cortinas.

Posicionar o regulador de vapor na posição de seco **0**.

Colocar o botão do termóstato (I) na posição máxima. Quando a luz-piloto (H) se apagar, colocar o ferro na posição vertical e aproximá-lo do fato, então carregar no botão super vapor até que se acenda a luz-piloto (H); aguardar que a luz se apague antes de continuar a engomar na vertical.

Não dirigir o vapor "vertical" sobre fatos pendurados no armário ou que uma pessoa está a usar. A engomadura "vertical" deve ser feita com o fato pendurado num cabide e isolado de outros fatos, elementos ou pessoas.

BORRIFADOR (FIG. 6)

Se, ao engomar, notar dobras muito resistentes ou se o fato precisa de um grau de humidade superior, pode-se utilizar o borrifador. Para isso, verificar que dentro do reservatório haja água. Carregar repetidamente no botão borrifador (F) dirigindo o jacto de água nebulizado nas partes do fato a ser humedificado.

Não usar o borrifador para engomar seda, porque as gotas de água podem manchar o tecido.

AO TERMINAR DE ENGOMAR

Para aumentar a duração do ferro, recomenda-se, após terminar de engomar, esvaziar o reservatório da seguinte maneira:

- Retirar a ficha da tomada de corrente.
- Esvaziar o ferro, mantendo-o com a ponta girada para baixo e agitando-o levemente sobre um recipiente ou lavatório.

- Para secar a humidade restante, acender novamente o ferro com o termostato na posição máxima durante cerca de 2 minutos e com o cursor de regulação do vapor na posição .
- Retirar a ficha da tomada de corrente e deixar o aparelho arrefecer.
- Limpar a base com um pano seco, pois a humidade restante pode manchá-la.
- Enrolar o cabo de alimentação no enrola-cabo (fig. 7).
- Guardar o ferro na posição vertical.

SELF-CLEANING

Para eliminar a sujidade e as partículas de pó, a limpeza deverá ser efectuada pelo menos uma vez por mês.

- Encher o medidor a metade e deitar a água no reservatório da água;
- Posicionar o cursor do vapor na posição **0**;
- Ligar a ficha à tomada de corrente;
- Posicionar o manípulo de controlo da temperatura na temperatura máxima;
- Aguardar até que a luz-piloto se apague e o ferro tenha alcançado a temperatura programada;
- Manter o ferro na horizontal por cima de um lavatório;
- Posicionar o cursor do vapor na posição "Self Cleaning" (fig.8). A base deitará água quente e vapor. Agitar ligeiramente o ferro para que saia a sujidade e as partículas de pó;
- Durante esta operação é possível premir o botão de super-vapor várias vezes, fazendo umas pausas de pelo menos 5 segundos entre cada jacto de vapor.
- Quando o reservatório estiver vazio, largar o cursor do vapor da posição "Self Cleaning" e levá-lo para **0**;
- Passar o ferro num pano limpo de algodão para limpar a base e deixar evaporar a água restante da base.
- No final, levar o termostato para a posição "MIN" e desligar o aparelho da tomada eléctrica. Deixar arrefecer o ferro e limpar a parte externa com um pano macio.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Após o uso, aguardar sempre que o ferro esfrie antes de guardá-lo, deixando-o arrefecer na posição vertical. A superfície da base deve ser conservada limpa. Não apoiá-lo, nem usá-lo sobre fecho éclair, ganchos, anéis, etc. para evitar de riscar a base.

A base pode ser limpa somente com um pano húmido, sem nunca usar produtos abrasivos ou solventes.

Se, durante o uso, notar uma diminuição do vapor, isto pode ser causado por uma acumulação excessiva de incrustações internas.

Para eliminá-las, encher pela metade o reservatório com uma solução composta de uma parte de vinagre e uma parte de água e deixar funcionar o ferro na posição de vapor com a temperatura máxima sobre um lavatório; então, repetir a operação somente com água. Ao terminar de enxaguar, lembrar-se de secar a base do ferro.

SISTEMA ANTIGOTEJAMENTO **NO DRIP**

(não em todos os modelos)

Este ferro possui um sistema antigotejamento que bloqueia automaticamente a produção de vapor quando for programada uma temperatura muito baixa.

SISTEMA ANTICALCÁRIO *aqua clear*

Aquaclear é um filtro permanente anticalcário à base de resinas, instalado no reservatório, que permite utilizar água normal de torneira e, filtrando as impurezas, elimina todos os resíduos de calcário. As resinas, de facto, reduzem a dureza da água e duplicam a vida do ferro de engomar.

GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη και δεν έχει υποστεί ζημιές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, μην τη χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Πετάξτε την πλαστική σακούλα της συσκευασίας γιατί μπορεί να είναι επικίνδυνη για τα παιδιά.
- Σε περίπτωση που η πρίζα δεν ταιριάζει με το φις της συσκευής, καλέστε έναν ηλεκτρολόγο για να αντικαταστήσει την πρίζα με μια άλλη του κατάλληλου τύπου και να διαπιστώσει αν η διατομή των καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλη για την τάση με την οποία λειτουργεί η συσκευή.
- Λάβετε υπόψη σας τους παρακάτω βασικούς κανόνες ασφαλείας:
 - Μην πιάνετε τη συσκευή με υγρά χέρια.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά ή βρεγμένα πόδια.
 - Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
 - Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή παιδιά ή ανήμπορα άτομα, χωρίς επίβλεψη.
 - Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι αναμμένη, γιατί έτσι αποτελεί πιθανή εστία κινδύνου.
 - Μη βάζετε ποτέ το σίδερο κάτω από τη βρύση για να προσθέσετε νερό. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε την ειδική μεζούρα.
 - Σε περίπτωση που το καλώδιο υποστεί κάποια ζημιά, απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο για την αντικατάστασή του.
 - Η ασφαλής ηλεκτρική λειτουργία αυτής της συσκευής διασφαλίζεται μόνον όταν είναι σωστά γειωμένη, όπως προβλέπουν οι ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας. Είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση πληροί την παραπάνω προϋπόθεση ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να κάνει έναν προσεκτικό έλεγχο της εγκατάστασης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από ελλιπή γείωση της εγκατάστασης.
- Όταν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, σας συμβουλεύουμε να την αχρηστεύσετε κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο όσο πιο κοντά γίνεται στη συσκευή, αφού πρώτα βέβαια αφαιρέσετε το φις της από την πρίζα.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή

συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φις.

- Σε περίπτωση βλάβης και/ή ελαττωματικής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή και μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε για να την επισκευάσετε.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση και από επισκευές που εκτελέστηκαν από ανειδίκευτο προσωπικό.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μη γεμίζετε τη συσκευή με ποσότητα νερού παραπάνω από αυτήν που χρειάζεται και μην αναμιγνύετε το νερό με ουσίες ειδικές για την αφαίρεση λεκέδων ή άλλα παρόμοια υγρά.
- Κρατήστε το παρόν βιβλιαράκι οδηγιών χρήσης της συσκευής για να μπορείτε να το συμβουλευέστε όταν το χρειαστείτε.

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς ασφαλείας και έχει κατασκευαστεί κατά τρόπο ώστε να αποκλείεται η παραγωγή ραδιοφωνικών παρεμβολών, κατά την έννοια του Υ.Δ. της 13/04/1989 (Οδηγία ΕΟΚ 87/308).

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

A Πλάκα	F Διακόπτης ψεκασμού
B Διαφανές δοχείο νερού	G Διακόπτης ΣΟΥΠΕΡ παροχής ατμού
C Ψεκαστήρας	
D Ανοιγμα για το γέμισμα του δοχείου νερού	H Ενδεικτικό λαμπράκι λειτουργίας
E Διακόπτης ρύθμισης ατμού	I Διακόπτης θερμοστάτη

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται στο βιβλιαράκι οδηγιών. Μόνο έτσι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα και τη μέγιστη ασφάλεια κατά τη χρήση της.

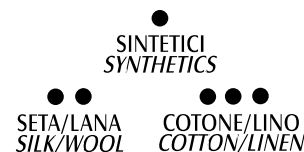
Προσοχή: Πριν τοποθετήσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση (V) του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι εφοδιασμένη με αποτελεσματική γείωση.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Η συσκευή αυτή λειτουργεί με νερό βρύσης.

- a) Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρύθμισης ατμού βρίσκεται στη θέση στεγνού σιδερώματος **0** (εικ. 1). Βεβαιωθείτε ότι το φινις της συσκευής δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος.
- b) Γεμίστε τη μεζούρα ως τη μέγιστη στάθμη και στη συνέχεια αδειάστε το νερό στο σίδερο από το άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου (εικ. 2) διατηρώντας το σίδερο κεκλιμένο και ελέγχοντας την ένδειξη MAX στο διαφανές δοχείο (B). Είναι σημαντικό να αποσυνδέετε πάντα το φινις από την πρίζα του ρεύματος κάθε φορά που πρέπει να γεμίσετε ή να προσθέσετε νερό στο δοχείο.
- c) Συνδέστε το σίδερο στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- d) Έχετε υπόψη ότι ένα ειδικό τμήμα  στο διακόπτη του θερμοστάτη καθορίζει το πεδίο χρήσης του ατμού. Ο ατμός θα είναι περισσότερο υγρός αν ο δείκτης του θερμοστάτη βρίσκεται στην αρχή του ατμού και πιο στεγνός προς το τέλος. Βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα αντέχει στο σιδέρωμα με ατμό. Συνιστάται να δοκιμάζετε πρώτα το σίδερο σε ένα κοινό πανί.
- e) Μετά από τους παραπάνω ελέγχους, επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία γυρίζοντας το διακόπτη του θερμοστάτη.
- f) Το ενδεικτικό λαμπάκι του διακόπτη ανάβει, πράγμα που σημαίνει ότι η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μετά από ένα λεπτό περίπου, σε περίπτωση που έχει επιλεγεί η μέγιστη θερμοκρασία, το λαμπάκι σβήνει για να δείξει ότι το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση.
- g) Η συνεχής παροχή ατμού επιτυγχάνεται με το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση , στη ζώνη μεταξύ της ένδειξης 0 και  (0=Απουσία ατμού,  = μέση παροχή ατμού,  = μέγιστη παροχή ατμού) (εικ. 3). Η παροχή ατμού διακόπτεται κάθε φορά που τοποθετείτε το σίδερο σε κάθετη θέση στο πίσω στήριγμα (θέση που συνιστάται για τις παύσεις) ή με το σίδερο οριζόντιο όταν ο διακόπτης ρύθμισης ατμού βρίσκεται στη θέση 0.

Σημείωση: Στο πίσω μέρος του σιδερού υπάρχει ένας χρήσιμος οδηγός που σας δίνει συμβουλές σχετικά με τις θερμοκρασίες που πρέπει να χρησιμοποιείτε ανάλογα με το είδος του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε:



Μην ξεχνάτε ότι η λειτουργία ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το θερμοστάτη στον τομέα 

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Συνδέστε το σίδερο και επιλέξτε τη θερμοκρασία. Εάν υπάρχει νερό στο δοχείο, τοποθετήστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση **0** (εικ. 1).
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (**H**), πράγμα που σημαίνει ότι το σίδερο έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Αν τα υφάσματα που θέλετε να σιδερώσετε είναι ελαφρώς υγρά ή αν θέλετε γρήγορο σιδέρωμα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια υψηλότερη θερμοκρασία. Σε αντίθετη περίπτωση, αν τα ρούχα είναι στεγνά ή αν θέλετε να σιδερώσετε αργά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.

ΣΟΥΠΕΡ ΠΑΡΟΧΗ ΑΤΜΟΥ (ΕΙΚ. 4)

- Τοποθετήστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση στεγνού σιδερώματος (**0**) (εικ. 1).
- Τοποθετήστε το διακόπτη του θερμοστάτη (**I**) στη θέση της μέγιστης θερμοκρασίας. Όταν το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (**H**) σβήσει, πιέστε το διακόπτη ΣΟΥΠΕΡ ΑΤΜΟΣ (**G**), μέχρι να ανάψει το λαμπάκι του θερμοστάτη. Πριν ξαναπιέσετε το διακόπτη, περιμένετε μέχρι να σβήσει το λαμπάκι του θερμοστάτη.

ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ (ΕΙΚ. 5)

Σας επιτρέπει να εξαφανίσετε τα τσαλακωμένα τμήματα ευαίσθητων ρούχων χωρίς να χρειάζεται να τα απλώσετε στη σιδερώστρα σας: **προσοχή στην επιλογή της θερμοκρασίας όταν σιδερώνετε κουρτίνες με τον τρόπο αυτό.** Τοποθετήστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση στεγνού σιδερώματος **0**.

Τοποθετήστε το διακόπτη του θερμοστάτη (I) στη θέση μέγιστης θερμοκρασίας. Μόλις σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (H), κρατήστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση και πλησιάστε το προς το ρούχο/ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε. Κατόπιν πιέστε το διακόπτη ΣΟΥΠΕΡ ΑΤΜΟΣ μέχρι να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (H). Πριν προχωρήσετε στο "κατακόρυφο" σιδέρωμα, περιμένετε να σβήσει το λαμπάκι. **Μην κατευθύνετε τον "κατακόρυφο" ατμό σε ρούχο που θρίσκεται κρεμασμένο στην ντουλάπα ή που ήδη φοριέται από κάποιον. Το "κατακόρυφο" σιδέρωμα πρέπει να γίνεται μόνον όταν το ρούχο είναι κρεμασμένο σε κρεμάστρα και μακριά από άλλα ρούχα, αντικείμενα ή άτομα.**

ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ (ΕΙΚ. 6)

Αν κατά τη διάρκεια του σιδερώματος διαπιστώσετε ότι τα ρούχα είναι πολύ τσαλακωμένα ή το συγκεκριμένο ρούχο χρειάζεται μεγαλύτερη ποσότητα υγρασίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα. Για το σκοπό αυτό, βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό του δοχείου υπάρχει νερό. Πιέστε επαναλαμβανόμενα το διακόπτη ψεκασμού (F) κατευθύνοντας τα σταγονίδια του νερού που ψεκάζονται στα τμήματα του ρούχου που θέλετε να υγράνετε.

Μη χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για το σιδέρωμα μεταξωτών υφασμάτων γιατί οι σταγόνες του νερού μπορεί να αφήσουν λεκέδες.

ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερού, συνίσταται μετά από κάθε σιδέρωμα να αδειάζετε το δοχείο νερού, ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

- Βγάλτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος.
- Αδειάστε το σίδερο, κρατώντας το με τη μύτη προς τα κάτω και κουνώντας το ελαφρά πάνω από μια λεκάνη ή από το νιπτήρα.
- Για να στεγνώσετε την υγρασία που παραμένει, ανάψτε πάλι το σίδερο με το θερμοστάτη στη μέγιστη θέση για 2 λεπτά περίπου και με το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση ☼ •

Βγάλτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

- Καθαρίστε την πλάκα με ένα στεγνό πανί για να απομακρύνετε ίχνη υγρασίας που ενδεχομένως έχουν απομείνει πάνω στην επιφάνεια και θα μπορούσαν να την λεκιάσουν.
- Τυλίξτε το καλώδιο της συσκευής γύρω από την ειδική θέση (εικ. 7).
- Φυλάξτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.

SELF-CLEANING “ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ”

Για να αφαιρέσετε βρωμιά και σωματίδια σκόνης, ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα.

- Γεμίστε τη μισή μεζούρα και αδειάστε το νερό στο δοχείο νερού
- Τοποθετήστε το διακόπτη ατμού στη θέση 0
- Συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος
- Τοποθετήστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη μέγιστη θερμοκρασία
- Περιμένετε έως ότου σβήσει η λυχνία και το σίδερο φτάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία
- Κρατήστε το σίδερο οριζόντιο πάνω από έναν νιπτήρα
- Τοποθετήστε το διακόπτη ατμού στη θέση "Self Cleaning" (εικ.8). Από την πλάκα τρέχει ζεστό νερό και ατμός. Ανακινήστε ελαφρά το σίδερο για να αποβληθεί η βρωμιά και τα σωματίδια σκόνης
- Κατά τη διάρκεια της ενέργειας αυτής μπορείτε να πιέσετε το διακόπτη ΣΟΥΠΕΡ ατμού επανειλημμένα, αφήνοντας παύσεις τουλάχιστον 5 μεταξύ δύο διαδοχικών πιέσεων.
- Όταν αδειάσει το δοχείο, αφήστε το διακόπτη ατμού από τη θέση "Self Cleaning" και μετακινήστε τον στη θέση 0
- Μετακινήστε το σίδερο πάνω σε ένα καθαρό βαμβάκερο πανί για να καθαρίσει η πλάκα και να εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό.
- Στο τέλος, μετακινήστε το θερμοστάτη στη θέση "MIN" και

αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα του ρεύματος.
Αφήστε το σίδερο να κρυώσει και καθαρίστε το εξωτερικό
με ένα μαλακό πανί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μετά τη χρήση, περιμένετε μέχρις ότου το σίδερο κρυώσει πριν το φυλάξετε. Για να κρυώσει, τοποθετήστε το σε κατακόρυφη θέση. Η επιφάνεια της πλάκας πρέπει να διατηρείται καθαρή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ή να ακουμπάτε το σίδερο πάνω σε φερμουάρ, κόπιτσες, σούστες, κλπ, για να μην χαράξετε την πλάκα.

Μπορείτε να καθαρίσετε την πλάκα, χρησιμοποιώντας μόνον ένα υγρό πανί, χωρίς διαλυτικά ή διαβρωτικά καθαριστικά προϊόντα.

Αν κατά τη διάρκεια του σιδερώματος διαπιστώσετε μια μείωση στην παροχή ατμού, αυτό μπορεί να οφείλεται σε υπερβολική συγκέντρωση στο εσωτερικό του σιδερώματος διαφόρων εναποθέσεων.

Για να τις απομακρύνετε, γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη μέση με ένα διάλυμα που αποτελείται από ένα μέρος ξίδι και ένα μέρος νερό και βάλτε το σίδερο να λειτουργήσει στη θέση παραγωγής ατμού και στη μέγιστη θερμοκρασία, κρατώντας το πάνω από μια λεκάνη. Κατόπιν επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία χρησιμοποιώντας μόνο νερό. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού, μην ξεχάσετε να σκουπίσετε καλά την πλάκα του σιδερώματος.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΣΤΑΞΙΜΑΤΟΣ *NO DRIP* **(σε μερικά μοντέλα)**

Το σίδερο αυτό διαθέτει ένα σύστημα κατά του σταξίματος νερού το οποίο μπλοκάρει αυτόματα την παραγωγή ατμού όταν έχει επιλεγεί μια πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΦΥΓΗΣ *aqua clear*

Το **Aquaclear** είναι ένα μόνιμο φίλτρο κατά του σχηματισμού αλάτων με βάση ρητίνης, το οποίο είναι εγκατεστημένο μέσα στο δοχείο νερού της συσκευής και επιτρέπει τη χρήση συνηθισμένου νερού βρύσης. Φιλτράροντας τις διάφορες ακαθαρσίες που περιέχονται στο νερό βρύσης εξαφανίζει όλα τα υπολείμματα αλάτων. Πράγματι, οι ρητίνες έχουν την ιδιότητα να ελαττώνουν τη σκληρότητα του νερού και έτσι να διπλασιάζουν το χρόνο ζωής του σιδερώματος.